

CHAPITRE III

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Cette recherche se fait dans le cadre de produire d'une module d'enseignement pouvant augmenter la capacité des étudiants à communiquer en français. Concernant la recherche, on utilise une approche de Recherche et Développement (R & D) pour designer le cadre de la recherche. *Le design* de recherche, à savoir, Recherche et Développement, est une recherche suivie d'un développement et d'évaluation par un cycle de procès, c'est-à-dire: Action, Réflexion, Evaluation, Réplique, et Innovation (Bogdan et Biklen, in Sukmadinata, 2005: 164).

Borg et Gall in Hardini (2009 : 92) constate que la recherche et développement est "*a process used develop and validate educational produit*". Cela signifie que le procès utilisé à développer et valider le produit éducationnel. Le produit développé dans la recherche, ce n'est pas seulement un objet matière comme des livres pédagogiques, des films etc., mais aussi procédure et procès, comme méthode pédagogique, fiche pédagogique, méthode d'organisation de petit groupe, etc. Le résultat de ce produit se manifeste en méthode, but, curriculum, matière, logiciel, procédure, et évaluation éducationnelle.

Le produit développé et validé dans la recherche est le produit du développement de module du français de la restauration en approche communicative à l'Akademi Pariwisata Makassar. L'arrangement de module d'enseignement se compose de planification, application, et évaluation. Par cette

recherche, le module d'enseignement appliqué aux étudiants finalement peut répondre l'aspiration et le besoin des étudiants.

Pour la description de résultat de la recherche, on utilise la méthode qualitative et quantitative. Krathwohl in Zulaeha (2009 :80) dit que pour les données en forme de nombres, on emploie la méthode quantitative pour décrire la quantité des caractéristiques de l'objet observé. Tandis que dans la méthode qualitative, les données en forme de la description des mots, on utilise cette méthode ce n'est pas seulement pour décrire tout ce qui s'est passé, mais aussi pour qualifier cette description en se basant sur le renseignement de l'objet clairement. L'emploi de méthode qualitative est pour faire la description profondément sur l'arrangement de module d'enseignement et le résultat de l'essai de traitement. La méthode quantitative est utilisée pour savoir l'efficacité de module traitée en se basant sur le résultat de l'épreuve de compétence communication en français des étudiants.

Dans cette recherche, les étapes dans le développement de produit appelées comme un cycle se compose des activités: d'analyser les littératures relevant avec l'enseignement du français de la restauration à l'Akademi Pariwisata Makassar. Après cela, on analyse le produit développé, c'est-à-dire, le module du français.

L'analyse de besoin du développement de produit, l'analyse de la découverte de recherche relevant au produit développé, le développement de produit basé sur la découverte de recherche, l'épreuve de la réalisation de produit,

et révision de produit pour corriger la faiblesse et le manque trouvés au moment de l'épreuve.

Le plan de recherche est utilisé pour mesurer l'effet de l'emploi de module du français avec une approche communicative à l'augmentation de compétence communication des étudiants de l'Akadméi Pariwisata Makassar. La procédure faite dans la recherche et le développement du module, représenté dans cette cadre suivante:

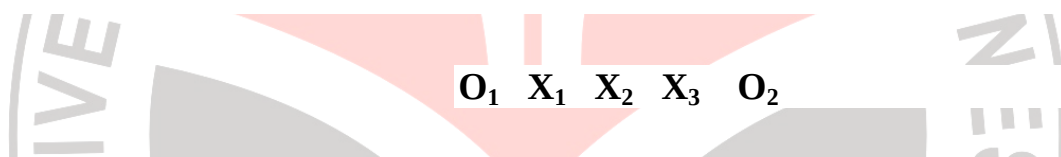


(modification des étapes de la recherche et le développement
Sukmadinata, 2005)

3.1 Méthodes de recherche

Quasi-expérimentale est une méthode qui vise à obtenir des informations qui sont prévues pour les renseignements peuvent être obtenus par l'expérience réelle dans un état qui ne permet pas de contrôler ou de manipuler toutes les variables pertinentes (Campbell et Stanley, in Zulaeha, 2009 : 87). Cette méthode est utilisée dans la phase de test et de validation qui est l'étape de validation des modules.

Dans cette recherche, Ali (1987 :30) affirme que nous utilisons cette méthode-là, avec le plan d'un groupe pré-test et post-test (one groupe pré-test and pos-test design) comme suit :



3.2 Population et Échantillon de la Recherche

3.2.1 Population de la Recherche

La population de cette recherche est les caractéristiques de réalisation du développement du module en approche communicative du programme d'Administrasi Perhotelan semestre 2 Akademi Pariwisata Makassar. Autrement dit, la population est la totalité de toutes valeurs possibles, le résultat d'une évaluation ou d'une mesure, soit quantitative soit qualitative sur certaine caractéristique des membres d'un groupe observé.

3.2.2 Échantillon de la recherche

Etant donné que le nombre de population n'est que 14 personnes, nous décidons de prendre l'échantillon total.

3.3. Instrument de la Recherche

Dans cette recherche, pour recueillir les données de recherche, nous utilisons les instruments qui comprennent les techniques comme suivants :

3.3.1 Enquête

D'une part, l'enquête est comme instrument et d'autre part, est comme technique. Dans cette recherche, nous utilisons deux types d'enquêtes, soit l'enquête ouverte, soit l'enquête fermée. Cette enquête se compose de 27 questions qui sont adressées aux étudiants. En fait, cette enquête a pour but obtenir des informations sur les caractéristiques de l'enseignement-apprentissage en utilisant du module du français de la restauration par des étudiants qui suivent le cours du français II.

Après avoir rédigé l'enquête, comme l'un des instruments dans cette recherche, nous la consultons aux conseillers et à deux autres professeurs (jugeur de l'expert) pour avoir leur jugement. Ce jugement a pour but de savoir si l'enquête est convenable au but de la recherche. Nous organisons ensuite le tableau de grillage ci-dessous pour qu'il soit clair :

Tableau 3. 1**ORGANISATION DE L'ENQUÊTE**

No	Classification de Question	Quantité de Question	Numéro Question
1	Intérêt et opinion sur l'apprentissage de la langue française	2	1,2
2.	Apprentissage initial et supplémentaire du français	2	3,4
3.	Connaissance sur l'objectif du cours de FOS de la restauration	1	5
4.	Opinion sur l'importance de la communication orale en français et celle-là a le rapport très proche avec leur profession	1	6
5.	Difficulté de communiquer en oral en français	1	7
6.	Opinion sur l'utilisation du module de l'apprentissage du français	1	8
7.	Opinion sur les caractéristiques de la mise en page du module	1	9
8.	Opinion et l'intérêt sur le contenu du module	5	10,11,12,13,14
9.	Utilisation du module pour apprentissage du français à la maison	3	15,16,17
10.	Manière d'apprendre le français à travers du module	5	18,19,20,21,22
11.	Opinion sur les tests trouvés dans le module	4	23,24,25,26
12.	Suggestion des étudiants pour améliorer le module	1	27

3.3.2. Test

Cette recherche a deux tests, ce sont pré-test a pu but de connaitre la compétence de étudiants après de l'épreuve.

Avant de donner ces tests aux étudiants, nous organisons le tableau de récapitulation du contenu du test.

Le tableau suivant décrit le contenu du test donné aux étudiants. Selon la taxonomie de Bloom, nous employons trois aspects cognitifs, ce sont l'aspect de connaissance (mémorisation), l'aspect de compréhension et l'aspect d'application.

Récapitulation du contenu du test.

Tableau 3.2
Pré- test

Matière	Niveau taxonomique	Partie	Nombre de questions	Point/40
Accueillir	Compréhension	I	4	8
Réservation	Compréhension	II	13	13
Réservation	Application	III	5	10
Les objets	Connaissance	IV	9	9

Tableau 3.3
Post-test

Récapitulation du contenu du test.

Matière	Niveau taxonomique	Partie	Nombre de questions	Point/40
Réservation	Compréhension	I	14	17
	Application	II	6	18
Accueillir	Connaissance	III	5	5

3.3.3 Le Scénario d’Apprentissage

Le nom de cours de cet apprentissage est le français de la restauration ayant pour but d’améliorer la compétence des étudiants dans la communication en français de la restauration. Ce cours est destiné aux étudiants apprenants le français du niveau débutants avec la durée de 320 minutes d’apprentissage qui se compose de trois étapes : initiale, principale avec 5 séances et finale.

Le support d’apprentissage est des phrases et des dialogues qui contiennent des explications et des savoir-faire dans les services de la restauration avec la méthode de la présentation, de la question-réponse et des exercices. Pour cet apprentissage, nous utilisons le module du français de la restauration comme un média choisi. Et pour l’évaluation, nous présentons deux tests : le pré-test a pour but de connaître la compétence initiale des étudiants en français avant l’utilisation du module de français de la restauration en approche communicative. Le post-test a pour objectif de connaître la compétence des étudiants en français

après avoir utilisé le module du français de la restauration en approche communicative (en traitement).

Pour la réalisation du processus d'apprentissage-enseignement et le soutien du module de français, nous avons besoin de la décision des sources didactiques. Les sources didactiques de cet apprentissage sont :

1. Corbeau, Sophie, et al. 2006. *Hôtellerie-restauration.com*. Paris : CLE International
2. Dany, M. et Laloy, J.R.. 1980. *Le Français de l'hôtellerie et du tourisme*. Paris : Hachette
3. Das, T. & Yam-Ramanantosa, H. 1992. *Bienvenue chez nous*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa & Pustaka Kementrian Pendidikan Malaysia.
4. Delatour, Y, et al. 2000. *Grammaire Pratique du Français en 80 fiches*. Paris : Hachette
5. Grégoire, M. 2004. *Grammaire Progressive du Français*. Paris, CLE Internationale
6. Pougatch, M. K., et al. 1997. *Café Crème 1*. Paris : Hachette Livre.
7. Renner, U et al. 1992. *Le Français de l'hôtellerie et de la restauration*. Vienne : CLE Internationale.

L'apprentissage du français en utilisant ce module du français de la restauration par l'approche communicative s'est effectué en trois étapes : étape initiale, étape principale avec 5 séances et étape finale.

a. Étape initiale (10 minutes)

Dans l'étape initiale, le professeur ne commence pas encore le processus d'apprentissage. Par contre, il commence à expliquer ses objectifs de faire cet apprentissage. D'abord, le professeur forme la classe en condition agréable en demandant aux étudiants de se préparer de suivre la suite de cet apprentissage. Ensuite, il vérifie la présence des étudiants en appelant leur nom, chacun à son tour. Puis, il explique un aperçu concernant cet apprentissage en face des étudiants. Enfin, le professeur invite des étudiants de lui donner une opinion par rapport à l'aperçu du professeur.

b. Étape principale (280 minutes)

Pour l'étape principale, nous avons quelques activités qui se composent de cinq séances :

1. Séance 1 (60 minutes)

Pour la séance 1, le professeur donne le pré-test (test initial) aux étudiants. Ce test s'est déroulé en 60 minutes ayant pour but de connaître la compétence des étudiants en français avant de suivre le processus d'apprentissage-enseignement du français de la restauration en utilisant un module par l'approche communicative.

2. Séance 2 (50 minutes)

Dans la séance 2, le professeur ensemble avec des étudiants font quelques activités suivantes :

D'abord, le professeur explique l'objectif d'apprentissage et ses étapes. Ensuite, il explique le but d'apprentissage de la leçon que les étudiants doivent être capables de prendre une réservation d'une table au restaurant et le service à l'étage dans un hôtel (oralement en français).

Après, le professeur explique l'objectif d'apprentissage communicatif de cette séance à travers le module. Après avoir suivi cette séance, il est souhaitable que les étudiants puissent établir le contact ; prendre les clients qui font une réservation d'une table au restaurant et le service de l'étage par téléphone ; demander des précisions – demander le nombre de personnes, le moment de repas (pour le déjeuner ou le dîner) etc. ; vérifier si les informations notées sont exactes.

Puis, le professeur demande oralement aux étudiants sur les savoirs faire qu'ils doivent connaître, un fait une réservation d'une table et du service à l'étage : par saluer, accueillir, demander le nombre de clients, la date, l'heure, etc. (La réponse soit en anglais, soit en français, soit en indonésien).

Dans la partie suivante, le professeur demande aux étudiants de lire le dialogue et mentionner les vocabulaires qu'ils doivent connaître pour faire une réservation d'une table au restaurant et service à l'étage.

Et après, il explique aux étudiants sur le dialogue et exprime le dialogue.

Le professeur mentionne toutes les phrases de ces dialogues et après, il demande aussi aux étudiants de les mentionner. Ensuite, il dirige les étudiants pour pouvoir exprimer oralement comment établir le contact : « *Bonsoir, monsieur. Le restaurant « ... » à votre service* ».

Et encore pour la pratique, ce professeur dirige les étudiants pour pouvoir exprimer et répéter la demande des précisions : « *c'est pour déjeuner ou pour dîner ?* ». Ensuite, il dirige les étudiants pour pouvoir exprimer et répéter la vérification des informations notées.

Dans la partie suivante, le professeur aborde les éléments grammaticaux : explications des verbes « pouvoir et vouloir » et la structure de la phrase interrogative. A la fin, il demande aux étudiants de faire les exercices en les corrigeant ensemble après.

3. Séance 3 (50 minutes)

Dans la séance 3, le professeur et les étudiants font quelques activités ensemble comme suivantes :

D'abord, le professeur explique l'objectif d'apprentissage et ses étapes. Ensuite, il explique le but d'apprentissage de la leçon que les étudiants doivent être capables de prendre la commande au restaurant (oralement en français).

Après, le professeur explique l'objectif d'apprentissage communicatif de cette séance à travers le module. Après avoir suivi cette séance, il est souhaitable que les étudiants puissent présenter la carte, prendre les commandes, prendre la note de la commande, confirmer les commandes, prendre congé et se présenter.

Puis, le professeur demande oralement aux étudiants sur les savoirs faire qu'ils doivent connaître pour prendre la commande au restaurant. (la réponse soit en anglais, soit en français, soit en indonésien).

Dans la partie suivante, le professeur demande aux étudiants de lire le dialogue et mentionner les vocabulaires qu'ils doivent connaître pour prendre la commande. Et après, il explique aux étudiants sur le dialogue et exprime toute de suite ce dialogue.

Le professeur mentionne toutes les phrases de ces dialogues et après, il demande aussi aux étudiants de les mentionner. Ensuite, il dirige les étudiants pour pouvoir exprimer oralement comment présenter la carte : « *Nous avons un menu spécial-maison* ». Et, chacun a son tour de répéter cette phrase-là.

Et encore pour la pratique, ce professeur dirige les étudiants pour pouvoir exprimer et répéter les divers plats dans les étapes de repas.

Dans la partie suivante, le professeur aborde les éléments grammaticaux : explications de la structure de phrase interrogative. A

la fin, il demande aux étudiants de faire les exercices en les corrigeant ensemble après.

4. Séance 4 (50 minutes)

Dans la séance 4, le professeur ensemble avec des étudiants font quelques activités suivantes :

D'abord, le professeur explique l'objectif d'apprentissage et ses étapes. Ensuite, il explique le but d'apprentissage de la leçon que les étudiants doivent être capables de proposer les menus spéciaux au restaurant (oralement en français).

Après, le professeur explique l'objectif d'apprentissage communicatif de cette séance à travers le module. Après avoir suivi cette séance, il est souhaitable que les étudiants puissent présenter le menu, suggérer le plat, décrire un plat, et expliquer les noms des plats.

Puis, le professeur demande oralement aux étudiants sur les savoirs faire qu'ils doivent connaître pour proposer les menus spéciaux et traditionnels. (la réponse soit en anglais, soit en français, soit en indonésien).

Ensuite, le professeur demande aux étudiants de lire le module et mentionner les vocabulaires qu'ils doivent connaître pour proposer les menus spéciaux et les expliquer aux clients. Et après, il explique aux étudiants sur les significations des vocabulaires lus.

Le professeur mentionne toutes les phrases de ces dialogues et après, il demande aussi aux étudiants de les mentionner. Ensuite, il dirige les étudiants pour pouvoir exprimer oralement comment proposer les menus spéciaux : « *Vous désirez manger à la carte ou préférez-vous un des nos menus ?* » Et, chacun a son tour de répéter cette phrase-là.

Aussi pour la pratique, ce professeur dirige les étudiants pour pouvoir exprimer et répéter comment suggérer le plat : « *Je vous recommande de goûter...* ». Ensuite, il dirige également les étudiants pour pouvoir décrire un plat spécial de la région.

La partie suivante, le professeur aborde les éléments grammaticaux : explications de la structure de phrase impérative. A la fin, il demande aux étudiants de faire les exercices en les corrigeant ensemble après.

5. Séance 5 (70 minutes)

Pour la dernière séance, le professeur donne le test final (post-test) aux apprenants. Ce test a pour but de connaître la compétence des apprenants après avoir suivi le processus d'apprentissage-enseignement/le traitement du module. Ensuite, l'enseignant demande aussi aux apprenants de remplir une enquête de recherche ayant pour but de savoir des opinions des apprenants à travers l'application du module du français de la restauration par l'approche communicative.

c. Étape Finale (30 minutes)

En tant que clôture du processus de l'expérimentation, dans l'étape finale le professeur demande aux étudiants de poser la question de ce qu'ils ne comprennent pas pendant le processus de l'expérimentation. Après, il demande aux étudiants de faire quelques exercices. Et à la fin, ensemble avec des étudiants, ils discutent sur les résultats des exercices.

3.4 Technique d'Analyse des Données

Pour analyser les données obtenues, nous utilisons les techniques suivantes :

1. Nous utilisons la formule du pourcentage qui est destiné à obtenir le résultat de l'enquête , comme suit :

$$\% = \frac{f}{n} \times 100\%$$

f : La fréquence de nombre de répondants

N : Le nombre de répondants

$\%$: Pourcentage de la fréquence de chaque réponse des répondants

Alors pour interpréter le résultat de l'enquête, le calcul est basé sur les catégories ci-dessous :

0 % = Aucun

1 – 25 % = Une petite partie

26 – 49 %	= Moins de la moitié
50 %	= Moitié
51 – 75 %	= Plus de la moitié
76 – 99 %	= Une grand partie
100%	= Tout entier

(Sudjana, 1988 :32)

2. Le t- test. Pour calculer le niveau de signification de la comparaison entre t(tableau) et t(calcul) dans la compétence des étudiants en utilisant le module du français de la restauration , nous utilisons la formule :

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{n(n-1)}}$$

Explication :

d : y – x

Md : le milieu de la différence entre le pré test et le post-test

$\sum X^2 D$: nombre de multiplication de déviation

N : Le nombre de l'échantillon

(Arikunto,1998 :263)

3. Tester l'hypothèse. Pour comprendre la conclusion de cette recherche, nous faisons tout d'abord l'hypothèse zéro (H0) comme suit :

(H_1) = il ya la différence significative entre la note moyenne du pré-test et la note moyenne du post-test.

(H_0) = il n'y a pas la différence significative entre la note moyenne du pré-test et la note moyenne du post test.

